

# CONT@CT



MEDIA KOMUNIKASI  
MEDCO GROUP

EDISI JANUARI 2014





# Bulletin CONT@CT

Pembina :

**Yani Panigoro**

Penanggung Jawab :

**Ditte A. Sukardi**

Dewan Redaksi :

**M. Adi Nugraha**

**Mahastuti H. Tj.**

**Rani Widuri**

**Maya Firdiana**

Editor :

**Salman Nuriman**

Penulis :

**Mutia Hapsari**

Layout :

**Anggraini Citra**

Dokumentasi :

**Muhammad Ruslan**

Distribusi :

**Anggi Nurjihan**

Redaksi menerima tulisan dan foto-foto unit bisnis dalam lingkup Medco Group. Silahkan kirim karya anda ke [corpcomm@medcogroup.com](mailto:corpcomm@medcogroup.com)

## KATA PENGANTAR DEWAN REDAKSI JANUARI 2014 MESSAGE FROM EDITORIAL BOARD

Kepada pembaca,

Berbagai tantangan dalam membangun proyek-proyek baru telah Medco alami sepanjang 2013. Dimulai dari mencari investor, menjalin kerjasama dengan pihak swasta maupun pemerintah dan juga upaya berani untuk memasuki lini bisnis baru berhasil dilakukan. Setelah segala kerja keras di 2013, maka 2014 diharapkan dapat menjadi masa untuk mengembangkan embrio-embrio bisnis ini menjadi besar dan kokoh. Upaya pengembangan bisnis tentunya hanya akan berjalan apabila disertai dengan sumber daya manusia yang tangguh.

Maka sesuai dengan harapan Direktur Medco Holding, Yani Panigoro, dalam pidato awal tahun bahwa 2014 merupakan tahun yang tepat untuk merekrut para *fresh graduate* yang nantinya diharapkan dapat mengembangkan proyek-proyek tersebut. Ia juga berharap bahwa seluruh karyawan Medco memiliki keinginan yang kuat untuk selalu memperbaiki dan mengembangkan ketrampilan dan kemampuan.

Sesuai dengan harapan tersebut, maka edisi Contact perdana di 2014 ini juga memuat artikel mengenai aktivitas-aktivitas korporat yang erat hubungannya dengan upaya pengembangan SDM. Dimulai dengan artikel Legal Forum yang berupaya memperluas wawasan di bidang hukum, liputan seputar partisipasi Yani Panigoro dalam mencari para inovator muda, dan tidak ketinggalan berita pidato awal tahun yang bertujuan untuk meningkatkan semangat kerja karyawan.

Untuk itu, kami optimis bahwa 2014 akan menjadi tahun yang penuh kejutan dan juga memberi angin segar bagi segala aktivitas bisnis Medco. Dan kami pun sangat bersemangat untuk menghadirkan berita-berita kesuksesan Medco ini kepada para pembaca.

Salam,

Dewan Redaksi

*Dear reader,*

*In 2013, Medco faced many challenges in order to start new projects. Start with looking for an investor, build partnership with private and government and also brave step to enter new line business had been done successfully. After hard work in 2013, this year could be a moment to grow many new business to become successful. Strategy to develop a small business to be big and run smoothly is by skillful human resources.*

*In the early year speech, The Director of Medco Holding, Yani Panigoro, said that this year is the best time to recruit fresh graduates that could be guide to run Medco's business projects in the future. She also hoped that all of Medco Group's employees have the passion to always develop their skill and competency.*

*In order to fulfill that hope, Contact January 2014 edition published many articles about corporate activities related to human resources development. There are article about Legal Forum activity which shared their strategy to expand knowledge for Medco employees, a story about Yani Panigoro activities who tried to find young innovator, and also news about early year speech which aim to stimulate the spirit of Medco employees.*

*Therefore, we are quite sure that in 2014 there will be many Medco's subsidiaries which show tremendous achievements. In addition, we feel very passionate to support those achievements by presenting many good stories to all reader.*

*Regards,*

*Editorial Board*

**3** MEDCO MENYAMBUT “MASA PANEN” DI 2014  
MEDCO WELCOMED “THE YEAR OF HARVESTING” IN 2014

**5** PERESMIAN MASJID AN NAAFI’ DI PERAYAAN  
ULANG TAHUN MULTIFAB  
THE INAUGURATION OF AN NAAFI’ MOSQUE IN THE MULTIFAB  
BIRTHDAY CELEBRATION

**6** MENCARI SOSOK INOVATOR MUDA DI  
MANDIRI YOUNG TECHNOPRENEUR 2013  
FINDING THE YOUNG INNOVATORS IN MANDIRI YOUNG  
TECHNOPRENEUR 2013

**8** LEGAL FORUM: BERSIAP MENGEMBANGKAN  
KOMPETENSI DI 2014  
LEGAL FORUM: PREPARING FOR COMPETENCY DEVELOPMENT IN 2014



# MEDCO MENYAMBUT “MASA PANEN” DI 2014

MEDCO WELCOMED “THE YEAR OF HARVESTING” IN 2014





# MEDCO MENYAMBUT “MASA PANEN” DI 2014

## MEDCO WELCOMED “THE YEAR OF HARVESTING” IN 2014

Bertempat di selasar Medco Ampera, jajaran direksi Medco Group menyampaikan pidato awal tahun 2014. Acara yang berlangsung pada Senin, 6 Januari 2014 ini dihadiri oleh lebih dari 200 karyawan unit bisnis Medco Group.

Acara pidato awal tahun ini dibuka dengan suntikan semangat oleh komisaris Medco Group, Dedi Panigoro. Ia optimis bahwa 2014 akan menjadi tahun yang baik bagi Medco. Adapun Direksi Medco Holding sekaligus komisaris Bank Saudara, Farid Rahman, berharap karyawan Medco mampu meningkatkan etos kerja, bahkan jika perlu meniru etos kerja orang Korea. Menurutnya, semangat berkarya dan berprestasi ini sangat diperlukan bagi upaya Medco untuk maju di tengah-tengah persaingan bisnis yang sangat kompetitif.

*Located in Medco Ampera's hall, the board of directors of Medco Group told their 2014 new year's speech. This occasion held on Monday, 6 January 2014 and was attended by more than 200 Medco Group unit business' employee.*

*This occasion was opened with motivation injection by the commissioner of Medco Group, Dedi Panigoro. He was optimistic that 2014 would be a better year for Medco performance. Meanwhile, The director of Medco Group and also the commissioner of Bank Saudara, Farid Rahman, expected Medco's employee to improve their work performance, and it was hoped to duplicate Korean's work ethic. According to him, the spirit to create and reach an achievement was needed by Medco's employee in order to make this company ready to face*

Hal senada juga diungkapkan oleh Direktur dan Chief Operation Officer of Medco Power, Mining, dan Downstream, Budi Basuki. Ia mengutip cerita mengenai David dan Goliath untuk menggambarkan semangat yang seharusnya dimiliki oleh anak buah Medco. Menurutnya Medco hanya bisa maju ketika sumber daya manusia di dalamnya mau mengoptimalkan kelebihan dari dirinya dan bukan berfokus pada segala kekurangan. Sementara itu, Direktur Multifab, Zulkifli, meminta pada seluruh unit bisnis Medco untuk maksimal dalam menggarap setiap lini bisnis yang digeluti. “Kalau memang anak perusahaan tersebut bergerak pada bisnis, maka targetnya harus menghasilkan untung,” ujarnya.

Pidato dari Direktur Medco Holding, Yani Panigoro, menjadi pidato pamungkas dalam acara tersebut. Dalam

*business competition that was so tough.*

*The same opinion also said by The Director and Chief Operation Officer of Medco Power, Mining, and Downstream, Budi Basuki. He quoted David and Goliath story to illustrate motivation that should be had by Medco employee. According to him, this company can be successful if the human resources had desires to optimize their power instead of focused on their weakness. At the same time, The Director of Multifab, Zulkifli, asked all of the Medco unit business' to give their best effort to run every business that Medco did. "If the subsidiary operated in the business area, then its target should be profit," he said.*

*The speech from Director of Medco Holding, Yani Panigoro, became the final and closing speech. In her*

pidatonya, ia bercerita tentang krisis yang dialami Medco pada era tahun 1997 sampai 1998. Medco mampu lolos dari serangan krisis moneter pada kala itu tidak lepas dari upaya sumber daya manusia yang tangguh. Untuk itu, ia mengajak seluruh karyawan Medco untuk meningkatkan kinerjanya sehingga Medco mampu meraih prestasi yang lebih baik lagi.

Tak hanya itu, Yani juga mengapresiasi kemajuan yang telah diraih oleh beberapa unit bisnis Medco seperti Multifab, Bank Saudara, serta usaha VP Business Development Medco Holding, Aries Pardjianto dalam mengusahakan proyek di Gombang dan Mojokerto. Dengan segala pencapaian di tahun 2013 tersebut, Yani optimis bahwa tahun 2014 mampu menjadi “masa panen” keuntungan.

*speech, she told about financial crisis that Medco faced from 1997-1998. This company could survive from crisis because they have tough human resources. Therefore, she asked all of the employees to improve their job performance so this company could reach a better achievement.*

*Besides it, she also appreciated many progresses that had been reached by several unit businesses such as Multifab, Bank Saudara, and also accomplishment of VP Business Development Medco Holding, Aries Pardjianto, in terms of initiating projects in Gombang and Mojokerto. With all of those achievements in the previous year, she was confident that 2014 could be “The year of Harvesting”.*

## PERESMIAN MASJID AN NAAFI' DI PERAYAAN ULANG TAHUN MULTIFAB

THE INAUGURATION OF  
AN NAAFI' MOSQUE IN  
THE MULTIFAB BIRTHDAY  
CELEBRATION



Multifab, unit bisnis Medco yang bergerak di bidang konstruksi dan fabrikasi, merayakan hari jadinya yang ke-30. Acara syukuran ulang tahun dilaksanakan pada Selasa, 20 Januari 2014 di lokasi workshop Multifab, kawasan industri Cilegon.

Acara ini berlangsung cukup istimewa karena bertepatan pula dengan peresmian masjid An Naafi'. Masjid ini dibangun di kompleks workshop Multifab dengan luas 120 meter persegi. Proses pembangunan masjid dilakukan selama lima bulan dan menghabiskan biaya mencapai Rp 250 juta. Masjid ini diperkirakan mampu menampung hingga 100 jamaah.

Direktur Medco Holding, Yani Panigoro, berharap agar dengan keberadaan masjid ini, para karyawan muslim di Multifab dapat lebih tenang dalam menjalankan ibadah. Terlebih lagi dengan adanya masjid ini, maka karyawan Multifab tidak perlu lagi berjalan keluar kompleks workshop jika akan melakukan sholat Jumat.

Selain peresmian masjid, peringatan hari jadi Multifab juga ditandai dengan pemberian penghargaan kepada 6 karyawan yang masa kerjanya telah mencapai lebih dari 25 tahun. Acara ini ditutup dengan makan bersama para direksi, manajemen, dan karyawan Multifab yang jumlah mencapai lebih dari 300 orang.

*Multifab, one of Medco's subsidiaries, which operate in the construction and fabrication sector, celebrated its 30th birthday. The celebration held on Tuesday, 20 January 2014 at Multifab workshop location, Industrial area, Cilegon.*

*This occasion was very special because it coincided with the inauguration of An Naafi' Mosque. It was built in the Multifab workshop area with width 120 Metres Square. It took 5 months for the construction and cost more than Rp 250 million. Around 100 people can use this building to pray and other religious activities.*

*The director of Medco Holding, Yani Panigoro, hoped the existence of this mosque could bring serenity for Multifab employees when they have to pray. Moreover, with this mosque, Multifab's workers do not have to go outside the workshop area if they want to do the Jum'at pray.*

*Aside from the mosque inauguration, the Multifab celebration also symbolize with giving award to 6 employees whose period of employment have reached more than 25 years. This event was closed with lunch together with all of the directors, board of managers, and more than 300 Multifab's employees.*





## MENCARI SOSOK INOVATOR MUDA DI MANDIRI YOUNG TECHNOPRENEUR 2013

FINDING THE YOUNG INNOVATORS IN MANDIRI  
YOUNG TECHNOPRENEUR 2013

Program Mandiri Young Technopreneur (MYT) 2013 yang digelar sejak September 2013 lalu akhirnya memasuki babak akhir. Dari 305 peserta terpilih 10 finalis, terdiri dari lima finalis kategori digital dan lima finalis kategori non digital, yang berhak mengikuti babak penjurian terbuka.

Dalam babak penjurian langsung yang digelar di Mandiri Learning Center pada Senin 13, Januari 2014, kesepuluh finalis mempresentasikan rencana bisnis mereka di hadapan 12 juri. Para juri merupakan perwakilan dari pemerintah, media, industry, dan pendidikan. Beberapa di antaranya merupakan nama-nama yang sudah banyak dikenal khalayak ramai seperti Staf Khusus Menko Perekonomian Amir Sambodo, Presiden Direktur Ilthabi

*Mandiri Young Technopreneur (MYT) 2013 programme which has been held since September 2013 has finally entered the last round. The 10 finalists were selected from 305 applicants, consist of 5 finalists for the digital category and 5 finalists for the non-digital category. These finalists have the opportunity to take part in the open selection.*

*In the open selection which was held at Mandiri Learning Center on Monday, 13 January 2014, all of ten finalists presented their business plan in front of 12 juries. All of the juries are representative of various sectors, such as government, media, industry, and education sectors. Some of them are widely known by public, such as Special*

Rekatama, Ilham Habibie, Direktur Pemberdayaan Industri Informatika Kominfo, Herry Abdul Azis, dan Direktur Medco Holding Yani Panigoro.

Yani panigoro, sebagai salah satu juri untuk kategori non-digital mengaku bahwa semua finalis mempresentasikan karya yang cukup inovatif. Pada proses seleksi, terdapat 5 kriteria utama yang dijadikan dasar penilaian. Kriteria tersebut, yaitu inovasi, sosial, bisnis, implementasi, dan

*staff of Economic ministry Amir Sambodo, The President Director Ilthabi Rekatama, Ilham Habibie, The Director of Informatics Industrial Empowerment Ministry of Communication and Information, Herry Abdul Azis, and The Director Medco Holding, Yani Panigoro.*

*Yani Panigoro, as one of the juries for non digital category admitted that all finalists presented innovative creations. However, innovation was not the only criteria*

karakter dan tim. Kriteria sosial termasuk salah satu kriteria dengan porsi nilai tertinggi. Hal itu dikarenakan seorang teknopreneur dituntut untuk mampu menciptakan inovasi yang memberikan manfaat bagi masyarakat.

Setelah melalui proses penilaian yang ketat, dewan juri mengumumkan bahwa juara pertama untuk kategori digital diraih oleh para mahasiswa Institut Teknologi

*on the selection process. There were five main criteria that become assessment standard. Those criteria were innovation, social aspect, business, implementation, and character and team. Considering that a technopreneur required being able to create innovations that benefit society, social aspect of the business plan has the highest value in the selection.*

*After all of the strict assessment process, board of juries*

Sepuluh November (ITS) dengan temuan Blood Bank Information System (Bloobis). Bloobis merupakan aplikasi yang berfungsi menghubungkan pihak penyedia darah dengan pencari darah. Adapun kategori non-digital diraih oleh dua anak muda asal Banyuwangi dengan temuan Adjuvant Herbisida yang berfungsi mengurangi dosis herbisida dari dosis-dosis yang lazim diberikan petani.

*announced that students from Institut Teknologi Sepuluh November (ITS) who invented Blood Bank Information System (Bloobis) as the first winner for digital category. Bloobis is an application that has function to connect blood supplier and blood receiver. Meanwhile, for non digital category, two men from Banyuwangi won the first winner with their creation Adjuvant Herbisida. Adjuvant Herbisida has benefit to reduce dosage of the herbicide from dosage that usually given to farmer.*

ASPEK	SUB-ASPEK	DESKRIPSI	BOBOT
INOVASI	Orisinalitas & Feasibilitas Teknologi	Orisinalitas, ketepatangunaan, dan scalability teknologi; status kesiapan teknologi saat ini (nilai lebih untuk yang telah diimplementasi); dan perlindungan HKI yang dimiliki.	15
SOSIAL	Manfaat Bagi Masyarakat	Besarnya manfaat yang dihasilkan dari implementasi teknologi, dilihat dari kualitatif dan/atau kuantitatif jumlah yang memperoleh manfaat.	20
BISNIS	Strategi Pemasaran dan Pengembangan Bisnis	Potensi pengembangan lanjutan sebagai sebuah bisnis teknologi baru, di luar implementasi yang didukung Bank Mandiri. Serta kejelasan strategi untuk mengembangkan inovasi teknologi menjadi bisnis teknologi.	15
		Ketepatan pemilihan lokasi implementasi inovasi teknologi dan rencana pelaksanaan implementasi tersebut, (maksimal 6 bulan).	20





## LEGAL FORUM: BERSIAP MENGEMBANGKAN KOMPETENSI DI 2014

LEGAL FORUM: PREPARING FOR  
COMPETENCY DEVELOPMENT IN  
2014

Forum knowledge sharing bagi karyawan departemen legal di Medco, Legal Forum, tahun ini memasuki tahun ketujuh penyelenggaraan. Hal ini merupakan sejarah tersendiri mengingat selama kurun waktu tersebut, kegiatan ini telah banyak membagi wawasan bagi para pesertanya.

VP HR and Services Medco Holding, Ditte Sukardi, sangat mengapresiasi pencapaian tersebut. Dalam sambutannya, ia berharap bahwa di tahun 2014 ini, legal forum tidak hanya berfungsi sebagai ajang silaturahmi saja, tetapi juga sebagai wadah mengembangkan kompetensi para pesertanya. "Legal forum harus dimanfaatkan oleh pesertanya sebagai jalan untuk

*This year, knowledge sharing forum for employees in Medco's legal department, Legal Forum, has commemorated their seventh year journey. This moment has been considered as achievement because during these seven years this activity has provided many knowledge and insight to all of the participants. VP HR and Services of Medco Holding, Ditte Sukardi, appreciated that achievement. In her speech, she expected that in 2014, legal forum would not only become activity for gathering but also for developing people's capability especially in legal issue. "All of Legal forum's participants need to see this activity as a path to build their career,"*

mengembangkan karir," ujarnya dalam kegiatan Legal Forum yang digelar di Medco Ampera pada Kamis, 30 Januari 2014.

Pendapat yang sama juga diungkapkan oleh koordinator legal forum dari Medco Holding Agus Supriyanto. Menurutnya untuk mengembangkan kompetensi dan pengetahuan para peserta, maka ia menargetkan dalam satu tahun ke depan kegiatan ini akan membahas isu-isu legal terbaru yang erat kaitannya dengan aktivitas bisnis Medco. Beberapa tema yang diusung antara lain mengenai merger dan akuisisi, aturan hukum bagi tenaga kerja asing, dan *procurement*.

*she said in the Legal Forum activity which took place at Medco Ampera on Thursday, 30th January 2014.*

*The same opinion also said by the coordinator of Legal forum from Medco Holding, Agus Supriyanto. In order to develop capacity and knowledge of the participants, he planned that Legal Forum this year would discuss many legal issues that related to Medco business activities. Some of them are merger and acquisition, law for expatriate worker, and also procurement.*



# MASJID ISTIQQOMAH: PERINGATAN MAULID NABI MUHAMMAD SAW

AL-ISTIQQOMAH MOSQUE:  
COMMEMORATING THE  
BIRTHDAY OF PROPHET  
MUHAMMAD SAW

Masjid Al-Istiqomah menyelenggarakan peringatan Maulid Nabi Muhammad SAW pada Selasa, 28 Januari 2014. Acara ini dirayakan dengan pengajian berjudul Meneladani Rasulullah Supaya Mendapat Surga Allah SWT. Adapun bertindak sebagai penceramah adalah Ustad Munawir Ashli.

Dalam ceramahnya, Munawir menjelaskan bahwa meneladani sikap Rasulullah merupakan kunci menuju surga. Sikap yang patut ditiru tidak hanya mengenai ritual ibadah saja. Tetapi lebih dari itu, cara Muhammad

*Al-Istiqomah mosque held the commemoration Prophet Muhammad SAW birthday or usually called Maulid nabi Muhammad SAW on Tuesday, 28 January 2014. This event was celebrated with Al-Qur'an recitation followed by speech with the title Following The Prophet Muhammad Action to Reach God's Heaven. It was told by Ustad Munawir Ashli.*

*In his speech, Munawir explained that by following the prophet action it could be a key to heaven. We should not only imitate his action in terms of religious rituals but also his mechanism in order to maintain his relation with other people.*

menjalin pergaulan dengan sesama manusia juga harus menjadi pedoman bagi umat muslim.

Beberapa teladan yang dicontohkan rasul antara lain selalu tersenyum ketika bertemu dengan orang lain, menyapa dengan kata-kata yang baik dan tidak pernah lupa mengucapkan salam ketika bertemu dengan sesama muslim. Rasulullah juga memberi contoh untuk melakukan sholat karena sholat mampu mengajarkan seseorang untuk bersikap jujur, sabar, dan disiplin.

*Some of his actions that can be example are smile when meeting someone else, speaking politely, and saying greeting when met fellow moslem. He also gave example about how to pray, because by praying people can learn about honesty, patient, and discipline.*

